

PETERU ME NEENENI MANU LETA

¹ Cane säne Simona Peteru, Yeesu Keriso me ätyepäneji biname gäne teeme Miiji Mene kaakesea wawename.

Cane ai mene weeme bau yoogärenine lui cina miijirage ätru-nga ne ituge päpäna cine liiyepu. Yeesu Keriso lui mime Acejiyame piyepu mime niiya cabu ca Äsecrerayame gyene, tabe cuta conocäcorage gyene, peei name pi tabe yepä pana miijirage ätrunga ne ituge ceera iyeta mibibine.

² Acejiyame me miiji te weeme cabu lenajame piyepu tabe weebibine baborage poode ceerame weeme umle cabu ca Acejiyame poto cidi me piyepu Yeesu mime Yageyame poto cidi me.

Acejiyame Mibibine Itu Nisoglicipi Teeme pana Mule Acatame

³ Acejiyame mibibine ituge jäjäcra teeme jamyacu apaclyera piyepu teeme miiji cabu lenajame. Mine liba teeme täápume umle läbitininago, tabe mibibine teeme kokre piba nicärininuge toraca miijirage ireclota cabu lenajame. ⁴ Tabe mibibine babo miijirage mene itu nicäripi mine teeme pana miijirage mule acatame piyepu ai gawecewe me niiya singisingi mule cabu ca uucratname. ⁵ Pepu pi mine lui cina teebine jäätrungusi mine kokre läbitininago miiji mule wawename. Piba mine singi Acejiyame poto cidi me cerämu umle äbitame teeme singi bine wawename. ⁶ Mine cuta lapicetnärinago mimerage singi bine gawe

me acraname, piba mine liba mäpu cabu nina-jininuge, mine imyemutinuge, piyepu cängena teeme pana mule jaawenemusi. ⁷ Mine piba nu-uja biname bine yäätityäremusi teebibine mime binamewale me jaawenemusi, siige mine toraca singi labitininago teeme tääpume. ⁸ Mine peei mule bine liba jaawenemusi, piba mime ireclota cabu ca biname cina umle pa läbitipesi mime Yageyame Yeesu Keriso me mule poto cidi me. Yoo, lui biname cina teeme tääpume cängena umle gemi, teepi teebine jaawabudnitusi teeme ire-clota cabu. ⁹ Yepä, lui biname te peei mule bine lica jaawenemuge, tabe irecu määsumäsu biname pana äblicäco ingwe gaabe me ire. Tabe itu ngene jäätrimalepi Keriso lipu teeme sasa niiya mule bine itu iyebenge-muji.

¹⁰ Yoo, cäme ätrunga binamewale, mine peei mule bine jaawenemusi lui cina jaawabudnitusi egä Acejiyame te mibibine ituge ala asogleca teeme binamewale me äbitame. Mine peei bine liba jaawenemusi piba lica nuuja gwidape te mibibine Acejiyame bau ca äyebenga. ¹¹ Mime niiya cabu ca Äsecrera Biname piyepu Yageyame Yeesu Keriso te mibibine piba cire nisoglicipi teeme ngälu cäco waadena cabu lenajame.

¹² Peei mene cane bii yogärine, ngänuge weene puu umle gemi piyepu weeme ätrunga kokre gyene peei toraca mene cabu, yepä cane singi weebibine jäje ngene apecname peei poto cidi me. ¹³⁻¹⁴ Yoo, cane umle gäne cäme budre cudecewe lica gyene, ingle mime Yageyame Yeesu Keriso cebine itu conocäco umle nawenumi, peei name

pi cane weebibine jāje ngene jipecnininune peei gwidape poto cidi me ngālu cāme budre. ¹⁵ Cane peei ne cāngena yoogārenine, ingle cane singi lica gāne weene ngene ātrimelame cāme budre ingwe gaabe ca.

Cine Keriso ne Itu Jepānujisi Teeme Jamyacu Apaclyera cabu je

¹⁶ Yoo, itemene lica gyene peei mene cine lui weebibine ituge jajanena mime Yageyame Yeesu Keriso me babo kokre piiyepu acnenua poto cidi me. Cine cime irecu ca jepānujago teeme jamyacu apaclyera ne. ¹⁷⁻¹⁸ Cine ten cama puga ge pui podo cabu Acejiyame liba teebine jamyacu apaclyera ecāruji, tabe teebine piba ewepyerājuji egā, “Agesa cāme ngenecurage bāgrā. Tabe iyeta cāme singi conocāco jaawenemu-ge; cane babor-age singi gāne tee-me tāāpume.” Yoo, cine cimāmu itu nitecijinuji peei tagepogogo lui cabucewe ca tāduji mime Aceji Babe me jamyacu apaclyera cabu ca.

¹⁹ Mime nuuja toracarage mene pisi nyene Keriso poto cidi me. Peei lui Oogārāneji Mene Acejiyame me sasa mename biname bime bau ca. Iyeta teeme mene mine miiji cāngena abiberāja, ingle peei lui epu pana gyene ngale te liiyepu krokeciye cabu ca saapaclyāruge. Teeme mene te mibibine pepu pana umle nicārininuge bucurage gwidape poto cidi me, lui ge niināce mine umle lica. Yepā, mine liba teeme mene poto cidi me ngene jwaatwananinago, piba apaclyera te mime bau tuungepmaluge, ingle Keriso Guji Wale pana tuungepmaluge mime ngenecu bora je.

²⁰ Yoo, agesa baborage mene: Biname te äblicäco teemämu Aceji Seemo me ätityera cäco umle äbita peei gwidape poto cidi me, Acejiyame lui jiicenige teeme Oogäräneji Mene cabu, ²¹ ingle Acejiyame me mename biname cina teemerage singi mene lica jicemujisi, yepä Acejiyame me mene jejane-mujisi Aceji Seemo teebibine lipu ecäremuji.

2

Walya Abiberäja Biname

¹ Yoo, niinäce Israela biname bime padare cabu puga ge poto walya biname, lui cina teemämu lainininusi Acejiyame me mename biname ca, yepä teeme mene lica ge Acejiyame bau ca. Page cuta piyepu poto walya biname piti nemi, lui cina teemämu lainininusi abiberäja biname ca Acejiyame poto cidi me, yepä teeme abiberäja lui walya piyepu conocono gemi. Teeme mene te ätrunga ne sabe jaawenuge. Mime Yageyame lui te iyeta biname bine itu isecräremuji teeme niiya mule daremu cabu ca, teepi teebine lica jäätrungusi, yepä jaainusi. Peei name pi teepi teeme mäpu daremu ne wata pa jääpänepesi.

² Bucurage biname cina teebibine ingwe pa yääcwemepesi teeme niiya singisingi mule cabu me. Teeme niiya mule name pi biname cina niiya mene pa jicemepesi toraca mule poto cidi me. ³ Pui walya biname cina singi rarekaake weeme bau ca päpäname teeme sinäme abiberäja mule cabu ca. Yoo, Acejiyame teeme mule bine jäägyemuge, tabe amacetnäjäneji enajenige teebibine iisibrecame.

⁴ Mine Acejiyame me mule poto cidi me ngene pa jwaatwa-naninago. Ujarage pui mename seemo lui cina niiya mule jewenujisi, Acejiyame te teebibine padare lica ecäremuji, yepä teebibine yisabemuji niiya puupu me. Teepi puma krokeci-ye cabu icrajenige, siige äblicäco äsecreta ngälu atrana bimu te liba cirege atyaramta. ⁵ Cuta Acejiyame te lica padare ecäremuji pui biname bine lui cina ai gawecewe cabu niinäce icrajuji, yepä babo igi niiye ne tityepuji pui niiya mule biname bine aglecame. Yoo, Nooa piyepu ten cama lui seben biname taatu tabe teebibine isecräremuji. Nooa tabe biname bine mene jejananemuji Acejiyame me singi wawenecame, yepä biname cina singi lica ge äteciame. ⁶ Acejiyame te cuta Sodoma piyepu Gomora cewe biname bine jigyemuji, peei neeneni cewe bine muye ca juubudäruji ngälu tuuwe mriibe taatu ebmalemuji, inge tabe singi ingwe ca biname cina Sodoma piyepu Gomora cewe poto cidi me ngene apecname, piba wälu äbitame niiya mule wawenecame. ⁷ Yepä, tabe Loota ne isatuji. Loota lui miiji mule biname ge, tabe mage ngenecu mäpu cama yaanajuge teeme cotre umle cäco ceweyame bime sargi mule name pi. ⁸ Yoo, Loota ten cama senajenäjumi bimu gaabegabe. Tabe singi lica ge teeme niiya mene äteciame piyepu teeme niiya mule päpänename, peei name pi mage ngenecu mäpu ge. Acejiyame teebine isatuji, yepä teeme cewe biname bine teeme mäpu daremu ecäremuji. ⁹ Peei cabu ca mine umle läbitininago egä Acejiyame te ibibi gyene teeme biname bine äsecrete teeme mäpu cabu ca, lui cina teebine jäätrungusi. Tabe cuta miiji

gyene niiya mule biname bime daremu bine oom-lana ngälu atrana bimu te liba cire tatyaramtepi; teepi piba teeme mäpu daremu cirege päpäna. ¹⁰Yoo, mäpu daremu pisi nyene teeme täapume lui cina teeme täape me jugijugi singi bine jaawenemusi piyepu Acejiyame me singi ne jäägyusi.

Pui walya abiberäja biname lui pepu gemi. Teepi teemämu lasicnantinusi egä baborage gemi; teepi ajangotna cäco gemi. Teepi wälu lica cabucewe jamyacu apaclyera cama seemo bime poto cidi me, yepä teebibine jääcnecimusi. ¹¹Yoo, Acejiyame me mename seemo puu baborage kokrerage gemi ai walya abiberäja biname cabuca, yepä teepi lica pepu äcneca mene jicemusi teepi liba teebibine jaaitnäjemusi Acejiyame me opo gaabe. ¹²Yepä, peei walya biname cina ngene atwanena cäco gemi. Girigale drego pana teepi teeme singi papa jaawenemusi. Teeme lui budre mule gyene. Teepi wälu lica niiya mene iicaname pui poto cidi me teepi lui umle cäco gemi. Yoo, biname cina girigale drego bine joomlemusi, yaa-glecimusi, siige teeme ireclota lapiruge. Cuta pui walya abiberäja biname bine pepu pana pagege cuta iisibreca. ¹³Teepi biname bine ngenecu mäpu me jaawenemusi, peei name pi mäpu daremu ne cirege päpäna. Ngänuge bimu padare, teepi ajiri lica gemi teeme singisingi mule wawenecame, piba gigri deedei weene cama läbitininusi. Teepi weeme ätrunga ingle bine jugi me jaawenusi, weebibine ingletnäjinusi. ¹⁴Magebi ne liba jwääpänusi, teepi singisingi läbitininusi teeme täapume. Teeme niiya jugijugi mule bucurage gemi, yepä lica gyene teeme täapume ibibi. Ngenecu onya bi-

name bine teepi teeme angletneja gaabe cabu yaawadanemusi. Teepi babo umle gemi lipu teeme niiya singisingi bine päpäname. Yoo, teepi teeme mäpu daremu cirege päpäna. ¹⁵ Teepi toraca gaabe ituge abmala, conocono gaabe ne ituge acata. Teepi Balam Bosoro me bägrä ne ingwe yäacwusi lui te niiya gaabe ne ecatuji ai name pi tabe baborage singi rarekaake peei gaabe cabu ca päpäname. ¹⁶ Yoo, dongki te Balam ne eblawäjuji biname pana tagepogogo ca, siige teeme buduma conocono mule ne jii buji.

¹⁷ Pui walya abiberäja biname teeme nuuja miiji lica gemi. Teepi epu pana gemi niiye cupicu liiyepu lui niiye cäco läbituge. Teepi epu pana carbe liiyepu weene liba niiye täapume singi birige, yepä buuwe te pui carbe ne yääyeblingtuge. Pepu carbe me miiji ätityera lica ge. Yoo, Acejiyame pui biname bime täapume krokeciiyerage puupu ituge amacetnäja. ¹⁸ Teepi mope babo läbitininusi piiyepu buduma mene jaajanemusi. Teepi biname bine yaangletnäjemusi lui cina gije jaabacitusi niya buduma mule bine abmaläcemame, teebibine walya mene yaabiberäjemusi egä, “Weeme täape me singisingi mule bine jaawenemuye.” ¹⁹ Teepi teebibine walya jaajananemusi egä, “Weene kälyä gemi iyeta cotre cabu ca; weene miiji gemi weeme singi wawena.” Yepä, pui walya abiberäja biname teeme singisingi mule te teebibine joomlemuge. Teepi äblicäco gemi peei cabu ca uu-cratna, lui te teebibine sabe jaawenemuge. Yoo, ngena te biname me singi ne joomluge, biname ne peei te jaawabuge ngena wawename. ²⁰ Yoo,

biname lui te mime niiya cabu ca Äsecrerayame piyepu Yageyame Yeesu Keriso ne jäätrunguge, tabe lasatuge ai gawecewe me niiya mule cabu ca. Tabe liba ngenecu onya piba läbituge, tacnenutuge ingwe gaabe me, siige pui niinäce mule cuta jaawenemuge, peei lui babo niyarage gyene teeme täápume. Tabe liba niinäce cabu ca Yeesu Keriso poto cidi me mene lica birige ätecija, teeme täápume peei lui mäpu gyene, yepä tabe liba Yeesu Keriso poto cidi me yäätacijuge, piba ingwe ca jäägyuge, teeme täápume peei lui baborage mäpu gyene. ²¹ Pui biname täápume miiji cirege tabe liba conocäco gaabe poto cidi me umle lica cire läbiteji, ingle peei umle cama tabe liba Acejiyame me singi ne teeme täápume kaake me jaawenuge, tabe babo mäpu daremu ne cirege acata. ²² Yoo, teeme poto cidi me toraca gyene sasa biname bime mene egä, “Drego te tacnenutuge teeme aake luma yaacuge,” cuta nuuja mene egä, “Blome ne liba jääcisäjusi, tabe tacnenutuge teeme paamuli cabu me cuta lenajame.” Pepu pana gyene biname lui te cääri teeme niiya cabu me tacnenutuge.

3

Mene Mime Yageyame me Acnenuta poto cidi me

¹ Cäme ngenecurage biname, cane weeme bau me mene itu yoogärepene. Cuta agesa cäme nuuja oogära mene, ingle cane singi gäne egä weene toraca mule poto cidi me cääri cuta ngene jotwananipeye. ² Weene ngene jotwananipeye pui mene poto cidi me, Acejiyame me sasa mename biname cina lui mene ituge oogära.

Cuta cääri ngene jotwananipeye pui mene poto cidi me mime Yageyame piyepu niiya cabu ca Äsecrerayame te itu jejuji wawename. Peei mene cine lui Keriso me ätyepäneji biname cina weebibine ituge ceera. ³ Niinäce, weene miiji cängena umle äbitineye apu egä ai gawecewe liba mameta gyene apira, piba poto biname pa saaclepi lui cina teeme niyarage singi bine pa jaawenemepesi. Teepi weebibine niyarage bääclena me jiwenipesi egä, ⁴ “Nää, weeme Yageyame te itu jijujuji egä tabe pa tacne-nutepi? Tabe cije baa, lese nyene? Cime saarewale cabu ca biname cina ireclota cama yaacrajuge ai gawecewe cabu, piba budre läbitininsi. Nuuja mara mule lica ituge äpletnuta ai gawecewe te liba tacuji ngälu page.” Teepi piba walya mene pa jii cemepesi egä, “Weeme Yageyame te lica pa tacnenutepi; ai gawecewe te lica mara me pa läbitepi.” ⁵ Yoo, pui biname cina singi lica opo awatname egä sasa ujarage Acejiyame te mene jejemuji piba taatu cabucewe dume cama piyepu gawecewe cina tacujäsi. Gawe te tegeluji niye cabu ca. ⁶ Piba Nooa me padare cabu, Acejiyame mene jejuji, niye te tegeluji, siige gawecewe biname bine iyeta irmemuji. ⁷ Yoo, ai gawecewe piyepu cabucewe Acejiyame me mene miji pi aanajenige, ngälu tabe peei bine muye ca cire juubudäremepi. Atrana bimu liba cire tädepi, piba biname lui cina singi lica gemi Acejiyame me mene äteciyame, tabe teebibine cire yiisabemepi muye puupu cabu me iyeteta lenajame.

⁸ Cäme binamewale, gone ngene jitrimalinuge

egä mime Yageyame me ngene atwanena mara gyene mime cabu ca. Yoo, yepä bimu coo tausen kämäge, peei lui mara lica gyene; mime Yageyame täápume teepi lui yepä pana gegi. ⁹ Yoo, poto biname cina apu jaangemuge egä mime Yageyame te lica teeme mene ibibi jaawenuge ai gawecewe iibyagecame, yepä peei toraca lica gyene. Tabeteeme mene toraca me cire jaawenemepi. Yepä, tabe biname bine jewagrienenemige teeme niiya mule cabu ca atamongärame teeme bau me, ingle tabe singi lica gyene nuuja biname ne ajarame.

¹⁰ Mime Yageyame cire tädepi. Biname cina piba cälu te cire jäätemepi, ingle naace popi teeme otni lui ero biname pana ogä cirege. Peei ceräcerägäabu bimu cabu cabucewe te babo mumwämu cama cire lapesarepi. Wale bine muye te cire yaabemepi. Ai gawecewe iyeta gwidape cama cire lapesarepi. ¹¹ Yoo, ai name pi iyeta gwidape cina pepu cire labyagicipesi, mine miiji cängena ire cama ninajininige. Mine Acejiyame me singi piyepu conocäco mule bine jewenemisi. ¹² Mine Acejiyame me acnenuta bimu ne jewagrijenisi, cuta kaakesea jewenenisi peei bimu te watata otnime. Toraca gyene egä pui bimu cabu muye te cabucewe ne cire jiibyagecepi, piyepu peei baborage nuunu cabu iyeta wale cina pa juudräjemepi, piba cire lapiripesi. ¹³ Yepä, mine Acejiyame me mene jitrungenisi egä tabe kirece cabucewe piyepu gawecewe bine cire jaawenemepi. Puma ätrunga biname cina conocäco taatu cire yaacrajepi.

¹⁴ Yoo, cäme binamewale, mine peei bimu ne jewagrijenisi, peei name pi mine lapicetnärinago

iyeta padare conocäco piiyepu epu cäco lenajame Acejiyame me opo gaabe je, teeme singi taatu wawename, piiyepu poode cama lenajame.

¹⁵ Mine umle gemi ngena name pi Acejiyame me acnenuta lui däägurage gyene. Tabe biname bine padare ecärenemige teebine ätrungame, siige tabe teebibine mäpu daremu cabu ca äsecrerame. Yoo, peei umle mene mime ngenecurage biname Paulo te ituge oogära weeme bau me. Acejiyame te peei umle teebine ecäruji. ¹⁶ Tabe yepä mene iyeta teeme leta cabu jiicuge mime Yageyame me acnenuta poto cidi me. Yoo, poto teeme mene lui mäpurage gemi umle äbitame, cuta poto umle cäco biname lui cina lica cängena ngene jwaatwananinusi, teepi Paulo me mene walya pana yaaboclomäjusi. Teepi cuta Acejiyame me poto nuuja Oogäräneji Mene pepu conocono jaawenemusi. Teeme yene mäpu daremu peei täöpume.

¹⁷ Cäme binamewale, weene umle gemi pepu biname poto cidi me. Peei täöpume cängena ire, piba pui niiya mule biname cina weebibine lica toraca gaabe cabu ca äyeblenga teeme walya abiberäja ca. Gone weeme toraca ätrunga gaabe ne abmala!

¹⁸ Yepä, cerämu labiberäjininuye mime Yageyame piiyepu niiya cabu ca Äsecrerayame Yeesu Keriso poto cidi me, teeme miiji piiyepu umle cina babo me äbitame weeme cabu. Yoo, jamyacu apaclyera lui teeme yene page piiyepu iyeteta ngälu cäco. Eso!

Cane ngii Peteru, siige cäme mene.

Ireclota Mene
The New Testament in the Bine Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Bine long Niugini

Copyright © 1993 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Bine

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0b7e6c06-9d83-54ea-bc99-bd2fbd2dfe4